

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

25 JUIN 1976

### PROJET DE LOI

portant approbation  
des actes internationaux suivants :

- a) Traité portant modification de certaines dispositions financières des traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes, fait à Bruxelles, le 22 juillet 1975;
- b) Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'Investissement, fait à Bruxelles le 10 juillet 1975.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (1)  
PAR M. RADOUX.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Dequae.

A. — Membres : MM. Bertrand, De Keersmaecker, Dequae, Desmaret, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. — MM. Geldolf, Glinne, Harmegnies, Mme Pétry épouse Scheys, MM. Radoux, Van Eynde, Van Lent. — MM. Colla, Kempinaire, Rolin Jaquemyns, Van Offelen. — MM. Gendebien, Outers. — MM. Baert, Raskin.

B. — Suppléants : MM. Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Robert Devos. — MM. André Cools, Dehousse, Dejardin, Laridon. — MM. Bonnel, Mundeleer. — Mme Spaak épouse Danis. — M. Schiltz.

Zie :

894 (1975-1976) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

25 JUNI 1976

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring  
van volgende Internationale Akten :

- a) Verdrag houdende wijziging van een aantal financiële bepalingen van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, opgemaakt te Brussel op 22 juli 1975;
- b) Verdrag houdende wijziging van een aantal bepalingen van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, opgemaakt te Brussel op 10 juli 1975.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN  
EN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (1)  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER RADOUX.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Dequae.

A. — Leden : de heren Bertrand, De Keersmaecker, Dequae, Desmaret, Nothomb, Parisi, Swaelen, Vandamme. — de heren Geldolf, Glinne, Harmegnies, Mevr. Pétry echtg. Scheys, de heren Radoux, Van Eynde, Van Lent. — de heren Colla, Kempinaire, Rolin Jaquemyns, Van Offelen. — de heren Gendebien, Outers. — de heren Baert, Raskin.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, d'Alcantara, De Vlies, Robert Devos. — de heren André Cools, Dehousse, Dejardin, Laridon. — de heren Bonnel, Mundeleer. — Mevr. Spaak echtg. Danis. — de heer Schiltz.

Voir :

894 (1975-1976) :

— N° 1 : Projet de loi.

## MESDAMES, MESSIEURS,

Les traités qui sont soumis pour approbation par le présent projet de loi, revêtent une importance particulière. Il s'agit en effet de deux priorités européennes majeures : le renforcement des structures démocratiques des Communautés européennes et l'amélioration des mécanismes de contrôle des dépenses. Il est inutile de souligner combien cette double orientation répond à une préoccupation fondamentale du Parlement belge.

1. Le premier traité vise à donner au Parlement des pouvoirs budgétaires additionnels, certes modestes, mais néanmoins indicatifs d'une évolution dans le sens d'une démocratisation des Communautés européennes.

Deux dispositions méritent particulièrement de retenir l'attention. Il s'agit d'abord d'une confirmation du droit de rejet global par le Parlement européen du projet de budget tel qu'arrêté par le Conseil de ministres, sur proposition de la commission.

Le traité élimine également certaines anomalies qui existaient entre la période préliminaire — c'est-à-dire antérieure à 1975 — et définitive — c'est-à-dire postérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1975 — du système dit des « ressources propres » de la Communauté, et cela dans le sens d'un plus large pouvoir de décision du Parlement européen.

Dorénavant les propositions de modifications adoptées par le Parlement européen, dans la mesure où elles ne comportent pas d'augmentation du budget global et se situent sur le plan des dépenses dites obligatoires, ne pourront être rejetées par le Conseil de ministres qui moyennant la majorité qualifiée, alors qu'elles doivent être, sous le régime actuel, confirmées à la majorité qualifiée.

Il en résulte, en d'autres mots, qu'un appui d'une minorité au sein du Conseil de ministres suffit pour rendre définitives les propositions de modifications budgétaires du Parlement européen.

Ces dispositions budgétaires sont accompagnées d'une procédure de dialogue améliorée qui doit permettre au Parlement de faire valoir ses vues avec plus d'efficacité auprès du Conseil, tant sur le plan budgétaire que lors de la formulation d'options politiques fondamentales.

2. Ce même traité institue, par ailleurs, une Cour des Comptes des Communautés européennes dont la tâche est fort pareille à celle remplie par les institutions semblables existant sur le plan national dans nos pays.

Je crois qu'il est surtout important de souligner que la création de cette nouvelle institution marque nettement la volonté politique d'améliorer et de renforcer le contrôle des dépenses budgétaires comme corollaire indispensable d'une démocratisation et du droit de regard du pouvoir parlementaire au niveau européen.

Ce nouvel organe disposera de moyens accrus, d'un droit d'initiative et aussi et surtout d'un droit de contrôle sur l'utilisation qui est faite des fonds communautaires, gérés par les organisations européennes, mais également ceux passant par les instances nationales. Une large part des dépenses, transitant par le budget des Communautés européennes, est en effet confiée aux services nationaux, et la Cour des Comptes des Communautés européennes aura dorénavant la possibilité d'exercer un contrôle efficace, également à ce niveau, dans les différents Etats membres.

3. Ce bref aperçu fait apparaître que l'ensemble des textes soumis pour approbation a surtout une signification dans la mesure où il marque un progrès, sans doute modeste

## DAMES EN HEREN,

De verdragen die bij het onderhavige wetsontwerp voor bekrachtiging worden voorgelegd, zijn bijzonder belangrijk. Zij beogen immers de verwezenlijking van twee voornamelijk prioritaire doelstellingen op het Europese vlak : de versteviging van de democratische structuren van de Europese Gemeenschappen en de verbetering van de methoden van de controle op de uitgaven. Het is overbodig erop te wijzen hoezeer de tweevoudige doelstelling beantwoordt aan een fundamenteel punt van zorg van het Belgische Parlement.

1. Het eerste verdrag verleent aan het Parlement bijkomende budgettaire bevoegdheden die weliswaar bescheiden zijn, maar die toch wijzen in de richting van een democratisering van de Europese Gemeenschappen.

Twee bepalingen verdienen dienaangaande bijzondere aandacht. In de eerste plaats wordt het recht van het Europese Parlement om de ontwerp-begroting, zoals die door de Raad van Ministers op voorstel van de Commissie is vastgesteld, in haar geheel te verwerpen, bevestigd.

Voorts ruimt het Verdrag een aantal ongerijmdheden op die bestonden tussen de vroegere regeling — dit wil zeggen die vóór 1975 — en de definitieve regeling — dit wil zeggen die na 1 januari 1975 — inzake « eigen middelen » van de Gemeenschap, en wel in de zin van een verruiming van de beslissingsbevoegdheid van het Europese Parlement.

Voortaan kunnen de door het Europese Parlement aangenomen voorstellen tot wijziging, voor zover ze geen verhoging van de totale begroting met zich brengen en zich beperken tot de zogenaamde verplichte uitgaven, door de Raad van Ministers niet worden verworpen dan met een gekwalificeerde meerderheid, terwijl ze onder de huidige regeling door een gekwalificeerde meerderheid moeten worden bevestigd.

Daaruit volgt met andere woorden dat een minderheid in de Raad van Ministers volstaat om de door het Europese Parlement aangenomen voorstellen tot wijziging van de begroting definitief te maken.

Naast die budgettaire bepalingen is in een verbeterde overlegprocedure voorzien opdat het Parlement zijn zienswijze bij de Raad doeltreffender zou kunnen uiteenzetten zowel op budgettair vlak als bij het formuleren van fundamentele politieke besluiten.

2. Het Verdrag stelt anderzijds een Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen in, waarvan de opdracht grote gelijkenis vertoont met die van de gelijkaardige instellingen die op nationaal niveau in onze landen bestaan.

Belangrijk is vooral dat de oprichting van die nieuwe instelling duidelijk de politieke wil weerspiegelt om de controle op de budgettaire uitgaven te verbeteren en te versterken als een onontbeerlijke component van de democratisering en van het recht van toezicht van het Parlement op Europees niveau.

Dat nieuwe orgaan zal over meer bevoegdheden beschikken : het zal initiatiefrecht en ook en vooral recht van controle hebben op de aanwending van de communautaire middelen die door de Europese instellingen worden beheerd, maar ook van die welke via de nationale instanties worden uitgegeven. Een aanzienlijk deel van de uitgaven die voortkomen op de begroting van de Europese Gemeenschappen, wordt immers toevertrouwd aan nationale diensten en de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen zal voortaan ook op dit niveau een doeltreffende controle kunnen uitoefenen in de verschillende Lid-Statens.

3. Uit dit korte overzicht blijkt dat de gezamenlijke ter goedkeuring voorgelegde teksten vooral betekenis hebben in zoverre zij een weliswaar kleine, doch niettemin reële voor-

mais néanmoins réel, dans la voie d'un renforcement du contrôle et du pouvoir parlementaire au sein des Communautés européennes.

Le fait qu'il est de plus en plus question de l'organisation d'élections directes des membres du Parlement européen au niveau de la Communauté dans un avenir pas trop éloigné donne à ces mesures une dimension nouvelle, dont on ne peut que se féliciter.

4. Le second traité a une portée plus technique et vise surtout à permettre d'adapter à l'évolution des structures monétaires internationales la définition de l'unité de compte qui servira pour les besoins de la Banque européenne d'investissements.

Le maintien d'une unité de compte définie par rapport à des parités monétaires fixes abandonnées depuis plusieurs années n'avait guère de sens et était à l'origine de difficultés croissantes. Il est apparu indispensable de pouvoir modifier, et adapter ultérieurement, la définition de l'unité de compte utilisée par la Banque européenne en fonction de la valeur réelle de monnaies européennes et de l'évolution monétaire internationale.

#### 5. Vote.

L'article unique est adopté à l'unanimité.

*Le rapporteur,*

L. RADOUX.

*Le Président,*

A. DEQUAE.

uitgang zijn met betrekking tot de verscherping van het parlementaire toezicht en de uitbreiding van de bevoegdheden van het Parlement in de Europese Gemeenschappen.

Het feit dat steeds meer wordt gesproken van de organisatie van een rechtstreekse verkiezing van de leden van het Europese Parlement op het niveau van de Gemeenschap, in een tamelijk nabije toekomst, verleent aan die maatregelen een nieuwe dimensie, waarover wij ons slechts kunnen verheugen.

4. Het tweede verdrag is meer technisch en strekt er vooral toe de bepaling van de rekeneenheid, die zal dienen voor de verrichtingen van de Europese Investeringsbank, aan te passen aan de ontwikkeling van de internationale monetaire structuren.

Het behoud van een rekeneenheid, die wordt vastgesteld in verhouding tot vaste monetaire pariteiten, waarvan sedert verschillende jaren geen sprake meer is, was zinloos en tevens de oorzaak van steeds grotere moeilijkheden. Het is stellig onontbeerlijk dat men de vaststelling van de door de Europese Bank gebruikte rekeneenheid kan wijzigen en later aanpassen aan de werkelijke waarde van de Europese munten en aan de ontwikkeling van de internationale monetaire situatie.

#### 5. Stemming.

Het enig artikel wordt eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*

L. RADOUX.

*De Voorzitter,*

A. DEQUAE.